



เทวาลัย

สานสายใยชาวอักษร



ปีที่ ๑ ฉบับที่ ๓๗ วันที่ ๒๗ พฤศจิกายน ๒๕๕๒



ข่าวจากฝ่ายวิรัชกิจ

เอกอัครราชทูตอเมริกันเยือนคณะอักษรศาสตร์

โครงการเอกอัครราชทูตเยือนคณะอักษรศาสตร์ ลำดับที่ 3 ฝ่ายวิรัชกิจได้เรียนเชิญฯ พณฯ Eric G. John เอกอัครราชทูตอเมริกันประจำประเทศไทย มาเยือนคณะอักษรศาสตร์เพื่อพบผู้บริหารของคณะและหารือเรื่องความร่วมมือระหว่างสถานทูตอเมริกันกับคณะอักษรศาสตร์ และในโอกาสนี้ เอกอัครราชทูตอเมริกันจะพบกับนิสิตคณะอักษรศาสตร์และบรรยายในหัวข้อ “A Productive Partnership: the Current State of U.S.-Thai Relations” ในวันพฤหัสบดีที่ 3 ธันวาคม 2552 เวลา 10.30 – 12.00 น. ณ ห้อง 111 อาคารมหาจุฬาลงกรณ์ ขอเชิญคณาจารย์และนิสิตผู้สนใจเข้าร่วมฟังการบรรยาย ชักถาม แสดงความคิดเห็น และพูดคุยกับเอกอัครราชทูตอเมริกัน



โครงการเผยแพร่ผลงานวิชาการ

ชื่อเรื่อง การแปลเงินไทยเบื้องต้น 汉泰翻译教程

ผู้แต่ง อาจารย์ ดร.ศศรัภักษ์ เพชรเชิดชู

ราคาปก 220.00 บาท ราคาจำหน่าย 187.00 บาท

บทคัดย่อ

การแปลเงินไทยเบื้องต้น เป็นตำราสอนการแปลภาษาจีนเป็นภาษาไทยสำหรับผู้มีพื้นฐานความรู้ อักษรภาษาจีนไม่ต่ำกว่า 3,500 ตัวอักษร หรือศึกษาภาษาจีนมาเป็นระยะเวลาไม่ต่ำกว่าห้าภาค การศึกษา การสอนควรมีชั่วโมงเรียนสัปดาห์ละ 2 คาบ คาบละ 2 ชั่วโมง โดยจัดให้มีการแบ่งกลุ่ม แปลในชั้นเรียน 1 คาบ เพื่อให้ผู้เรียนได้มีโอกาสแลกเปลี่ยนความรู้และอภิปรายหัวข้อต่างๆ ร่วมกัน ในแต่ละบทจะมีแบบฝึกหัดท้ายบทเพื่อให้ผู้เรียนได้ฝึกฝนการแปล และมีภาคผนวกเฉลยแบบฝึกหัด ท้ายบทประกอบ เนื้อหาเน้นตัวอย่างการแปลข้อความจากรวบรวมเรื่องสั้น เพราะการแปลรวบรวมไม่เพียงแต่ทำให้ผู้แปลได้รับรู้ถึงทฤษฎีการแปลและเทคนิคการแปลที่ครบถ้วน ภาษาในรวบรวมยังมีความหมายลึกซึ้งและหลากหลาย เหมาะแก่การศึกษาเทคนิคการแปล และสามารถเป็นพื้นฐานไปประยุกต์ใช้ในการแปลงานประเภทอื่นๆต่อไป





ข่าวจากภาควิชาภาษาอิตาเลียน

สาขาวิชาภาษาอิตาเลียน ภาควิชาภาษาตะวันตก ร่วมกับสถานเอกอัครราชทูตอิตาลี ประจำประเทศไทย จัดกิจกรรม “สัปดาห์ภาษาอิตาเลียนสากล” เป็นประจำทุกปี โดยหัวข้อหลักสำหรับปี ค.ศ. 2009 คือ ภาษาอิตาเลียน และวิทยาศาสตร์ ประกอบกับในปีนี้อาณาณัฐอิตาลี ประกาศให้เป็น “ปีแห่งกาลิเลโอ” สาขาวิชาฯจึงจัดงาน



สัปดาห์ภาษาอิตาเลียนสากลครั้งนี้ขึ้นภายใต้หัวข้อ “กาลิเลโอ รำลึก” โดยมีนิทรรศการและกิจกรรมต่างๆมากมายตลอดทั้งสัปดาห์ตั้งแต่วันที่ 16 – 20 พฤศจิกายน 2552 ณ จามจุรีสแควร์ และบริเวณคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และในวันจันทร์ที่ 16 พฤศจิกายน 2552 ได้มีพิธีเปิดงานนิทรรศการ “กาลิเลโอรำลึก” ณ บริเวณลานน้ำพุ จามจุรีสแควร์ โดยมีรองอธิการบดีฝ่ายวิชาการ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ม.ร.ว. กัลยา ดิงศภทิพย์ และ ฯพณฯ เอกอัครราชทูตอิตาลี ประจำประเทศไทย Mr. Michelangelo Pipan ให้เกียรติเป็นประธานร่วมเปิดงานดังกล่าว





ข่าวจากภาควิชาศิลปการละคร

เมื่อวันที่ 6-8 พฤศจิกายน 2552 ที่ผ่านมาศูนย์บริการวิชาการ ร่วมกับ ภาควิชาศิลปการละคร คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ได้จัดโครงการอบรมเชิงปฏิบัติการ การสอนและการฝึกทักษะการแสดง สำหรับอาจารย์มหาวิทยาลัย อบรมโดย อาจารย์ดังกมล ณ ป้อมเพชร หัวหน้าภาควิชาศิลปการละคร คณะอักษรศาสตร์ จุฬาฯ

ในการอบรมครั้งนี้มีอาจารย์ด้านศิลปการละครจากหลากหลายมหาวิทยาลัยให้ความสนใจเข้าร่วม อาทิ

อาจารย์นพีสี เรยเส จากมหาวิทยาลัยมหิดล อาจารย์สันห์ไชญ์ เอื้อศิลป์ จากมหาวิทยาลัยบูรพา อาจารย์ภัทรธา โต๊ะบุรินทร์ จากมหาวิทยาลัยศิลปากร รวมถึงอาจารย์นันทิดา กุลเกื้อ จากมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานีด้วย



ผู้เข้าร่วมอบรมได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็น ปรับเปลี่ยนทัศนะเกี่ยวกับการสอนและการฝึกทักษะการแสดง จัดการกระบวนการความรู้ให้ถูกต้อง เพื่อนำไปใช้ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการเรียนการสอน อีกทั้งได้สร้างเครือข่ายอาจารย์ด้านศิลปการละครระหว่างมหาวิทยาลัยขึ้นอีกด้วย ทั้งนี้ทางผู้จัดโครงการและผู้เข้าร่วมอบรมเห็นว่า น่าจะมีการจัดโครงการเช่นนี้อีก เพื่อเป็นการต่อยอดองค์ความรู้จากโครงการในครั้งนี้ต่อไป



ใคร ทำอะไร ที่ไหน

✉ รองศาสตราจารย์ ดร.สุวรรณา สถาอานันท์ ภาควิชาปรัชญา ได้รับเชิญเข้าร่วมประชุม The First Assembly of the International Network of Women Philosophers ณ UNESCO's Headquarters กรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส ระหว่างวันที่ 14 -15 ธันวาคม 2552

✉ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ประทุม อังกูโรหิต ภาควิชาปรัชญา ได้รับเชิญจาก Graduate School of Letters มหาวิทยาลัยโอซาก้า ประเทศญี่ปุ่น ให้ไปร่วมสอนในรายวิชา “Contemporary Japanese Thought: Philosophy, Religion, and Society” สำหรับนักศึกษาระดับปริญญาโท โครงการ Erasmus Mundus Euroculture Program ระหว่างวันที่ 26 พฤศจิกายน – 10 ธันวาคม 2552

✉ รองศาสตราจารย์ ดร.โสรัจจ์ หงศ์ลดารมภ์ ภาควิชาปรัชญา ได้รับเชิญให้เป็นกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิในการสอบป้องกันวิทยานิพนธ์ของ Mr. Allen Andrew A. Alvarez นักศึกษาปริญญาเอกสาขาวิชาปรัชญา มหาวิทยาลัยเบอร์เกน ณ เมืองเบอร์เกน ราชอาณาจักรนอร์เวย์ ระหว่างวันที่ 2 ธันวาคม ถึงวันที่ 4 ธันวาคม 2552

✉ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วารุณี ปัทมะสังข์ ภาควิชาภาษาตะวันตก คณะอักษรศาสตร์ ได้รับเชิญจากสถาบันทดสอบทางการศึกษาแห่งชาติ (องค์การมหาชน) หรือ สทศ. ให้ร่วมเดินทางไปดูงานที่ศูนย์ทดสอบ Korea Institute for Curriculum and Evaluation ณ สาธารณรัฐเกาหลี ระหว่างวันที่ 3 – 5 ธันวาคม 2552

✉ อาจารย์ปวีตร มหาสารินันท์ ภาควิชาศิลปการละคร คณะอักษรศาสตร์ ได้รับเชิญจากโครงการ Mekong Partnership Program ของ Philippine Educational Theater Association (PETA) เพื่อเสนอบทความวิชาการหัวข้อ ‘Entertainment’ or ‘Arts and Culture’: Thai Media’s Coverage of Dance and Theatre ในเทศกาล MEKONG Arts and Media Festival 2009: Weaving Cultures, Weaving Visions ณ กรุงเทพมหานคร ประเทศกัมพูชา ระหว่างวันที่ 23 – 27 พฤศจิกายน 2552

คณะกรรมการประชาสัมพันธ์คณะอักษรศาสตร์

ส่งข่าวประชาสัมพันธ์ได้ที่ น.ส.วลัยลักษณ์ ช่อพันธุ์กุล โทร. 84885 E – mail : artspr08@hotmail.com